

УДК 378:371.321:811.161.1

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ У ИНОСТРАННЫХ
СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО РУССКОЯЗЫЧНЫМ
ПРОГРАММАМ (НА ПРИМЕРЕ СПБПУ ПЕТРА ВЕЛИКОГО)**

Калашникова О.В., Печинская Л.И.

*ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»,
Санкт-Петербург, e-mail: olga73.politec.spb@gmail.com, pechinskaya_li@spbstu.ru*

Статья посвящена исследованию проблем, с которыми сталкиваются студенты-иностранцы первого курса бакалавриата при изучении профильных дисциплин по русскоязычным программам. Анализируются факторы, препятствующие их успешному освоению. Рассматриваются взаимосвязи между уровнем владения русским языком и особенностями научного стиля речи, который становится ведущим на указанном этапе, и, как следствие, возникновением ряда проблем, препятствующих успешному достижению учебных целей. В статье представлены результаты социологического исследования на тему «Формирование профессиональных компетенций у иностранных студентов. Актуальные проблемы». Исследование проводилось с целью выявления трудностей, с которыми сталкиваются иностранные учащиеся в указанный период, а также с целью определения причин, оказывающих негативное влияние на процесс обучения. Объект исследования – иностранные студенты Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого. По результатам исследования авторами делается вывод о том, что основной проблемой иностранных студентов является низкий уровень владения русским языком, несформированность умений воспринимать, понимать и фиксировать текст научного стиля речи, что ведет к возникновению проблем в обучении и зачастую становится причиной снижения мотивации к получению образования в российском вузе.

Ключевые слова: профессиональные компетенции, иностранные студенты, научный стиль речи, профильная дисциплина, русскоязычная образовательная программа, мотивация

**CURRENT CHALLENGES OF DEVELOPING PROFESSIONAL COMPETENCES
AMONG FOREIGN STUDENTS UNDERTAKING THE RUSSIAN-LANGUAGE
BASED CURRICULUM (PETER THE GREAT ST. PETERSBURG
POLYTECHNIC UNIVERSITY CASE STUDY)**

Kalashnikova O.V., Pechinskaya L.I.

*Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg,
e-mail: olga73.politec.spb@gmail.com, pechinskaya_li@spbstu.ru*

The article is devoted to the study of problems faced by the first-year foreign students of undergraduate studies of specialized subjects in Russian-language programs. The factors that impede their successful development are analyzed. The relationship between the level of Russian language skills and the peculiarities of the scientific style of speech, which becomes the leader at this stage, and, as a result, increasing problems that obstruct the successful achievement of educational goals are considered. The article presents the results of a sociological research on the topic of Formation of professional competencies among foreign students: Actual problems. The study was conducted to identify the difficulties faced by foreign students during this period, as well as to determine the causes that have a negative impact on the learning process. The object of the study is foreign students of St. Petersburg Polytechnic University of Peter the Great. According to the results of the study, the authors conclude that the main problem of foreign students is a low level of proficiency in Russian, lack of ability to perceive, understand and fix the text of a scientific style of speech. It leads to complications of learning and, often, causes a decrease in motivation to receive education in the Russian university.

Keywords: professional competences, foreign students, scientific style of speech, specialized subjects, Russian-language program, motivation

Глобальные и интеграционные изменения, происходящие в жизни современного мирового сообщества и ведущие к расширению сфер международного и межнационального общения, показывают, что дальнейшее развитие возможно только в ситуации диалога представителей различных национальных культур и религиозных конфессий. В настоящее время обучение иностранных студентов определяется как одно из средств безопасного и комфортного способа реализации в новом информацион-

ном обществе, а целью становится не только образование и формирование межкультурной коммуникации, но и повышение конкурентоспособности национального образовательного сектора на международном уровне.

В России, как неотъемлемой части мирового политического, экономического и культурного пространства, также происходят изменения в системе образования, что обусловлено повышением роли знаний в подготовке новых профессиональных ка-

дров в рамках процесса становления информационной экономики. Эти изменения вызывают в том числе усиление конкурентной борьбы в российском секторе образовательных услуг, которое вызвано двумя основными причинами – сокращение доли государственного финансирования сферы образования в ВВП, а также переход России на Болонскую систему.

При анализе конкурентоспособности вуза могут быть выделены два вида факторов [1]: внешние и внутренние. В соответствии с темой нашего исследования нас интересует внешняя конкурентоспособность, которая тесно связана с удельным весом иностранных студентов от общей численности студентов. В настоящее время в России учатся более 6,7% будущих иностранных специалистов от общего числа учащихся высших учебных заведений [2, с. 142], причем основная часть иностранных студентов в России – это представители Юго-Восточной Азии, для которых овладение русским языком представляет собой большую трудность, чем для представителей европейских народов.

Целью нашего исследования является выявление и изучение актуальных проблем, препятствующих проведению успешного обучения иностранных студентов по русскоязычным образовательным программам.

При подготовке специалистов с высшим образованием для зарубежных стран в техническом университете иностранные студенты и сотрудники вуза сталкиваются с большим количеством различных трудностей, к числу которых относятся изменение условий жизни иностранного гражданина, социальная адаптация к новым условиям жизни и учебы, изменения условий обучения, необходимость поддержки со стороны администрации и профессорско-преподавательского состава вуза [3]. К сожалению, предвузовская подготовка иностранных студентов не решает сегодня проблемы преемственности между подготовительными курсами и основным этапом обучения. Зачастую учебно-профессиональная деятельность при обучении на неродном языке сводится к освоению навыков общения, межкультурному взаимодействию в повседневной жизни, а не в учебно-профессиональной сфере. Таким образом, на сегодняшний день весьма актуальным является вопрос повышения качества предвузовской подготовки иностранных учащихся, понимание значимости данного этапа как начальной ступени высшего профессионального образования, от которого зависит успешность обучения будущих специалистов в российских вузах [4].

Также эффективность процесса обучения снижают определенные трудности, с которыми сталкиваются преподаватели-предметники по основным дисциплинам, изучаемым иностранными студентами в соответствии с учебным планом. Как показали опрос учащихся и анализ исследований по данной проблеме, иностранным студентам тяжело воспринимать информацию на лекциях и практических занятиях из-за низкого уровня восприятия информации на русском языке вообще и учебного материала, который отличается значительным объемом, информационной и терминологической насыщенностью, в частности [5]. Таким образом, студенты сталкиваются с трудностями при конспектировании и записи лекций, неспособностью понять заданный вопрос и ответ, а также неумением сформулировать вопрос и описать собственную проблему. В результате, чтобы скрыть незнание изучаемого предмета, низкий уровень владения русским языком и избежать ситуации неуспеха, многие учащиеся начинают пропускать занятия [6].

Кроме того, профессорско-преподавательский состав сталкивается с необходимостью учитывать отличия в воспитании, менталитете, образовательной и общекультурной подготовке студентов, контролировать свой темп речи, владеть методикой записи на доске при чтении лекций для иностранных студентов, взаимодействовать с преподавателями русского языка как иностранного (РКИ). Да и образовательные программы далеко не всегда адаптированы под иностранных студентов, которые не в состоянии воспринимать, понимать и перерабатывать получаемую информацию наравне с русскоговорящими студентами [7].

Таким образом, при обучении иностранных студентов у преподавателей профильных дисциплин возникает потребность в решении проблемы преемственности в преподавании русского языка как иностранного (РКИ), представленной в плане как внутриведомственной, так и межведомственной преемственности, (т.е. с опорой на логическую связь подготовительного и основного этапов обучения, а также преподавание русского языка в тесной связи с другими дисциплинами). Соответственно, встает вопрос об изучении языка специальности на совершенно другом качественном уровне, что даст возможность сформировать у учащихся требуемые навыки и умения необходимые в учебно-профессиональной сфере общения (на лекциях, практических и групповых занятиях, при чтении учебной литературы, при участии в научных конференциях и т.д.).



Рис. 1. Трудности, возникающие при изучении РЯ

В процессе обучения научному стилю речи нужно больше уделять внимание чтению и аудированию текстов по специальности, формировать навыки конспектирования с листа и записи лекций. Это связано с тем, что запись лекций является довольно сложным процессом речевой деятельности, состоящим из таких компонентов, как аудирование, мыслительная и речевая переработка воспринимаемой информации и, соответственно, письменная фиксация полученного.

Материалы и методы исследования

Методы исследования: теоретический анализ и обобщение научной литературы, анкетирование, анализ полученных данных.

В рамках исследования был проведен опрос среди иностранных студентов бакалавриата, обучающихся по основным образовательным программам на русском языке. Количество опрошенных – 65 человек. 90% из всего числа респондентов – представители Центральной и Юго-Восточной Азии. Анкетирование проводилось на базе Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого.

Результаты исследования и их обсуждение

Респондентам было предложено ответить на несколько вопросов с целью выявления трудностей, с которыми сталкиваются иностранные учащиеся в российском вузе, а также определения причин, препятствующих успешному процессу обучения и способствующих снижению мотивации к обучению.

Поскольку преподавание в российских вузах ведется на русском языке (за исключением отдельных программ магистратуры и аспирантуры), то для успешного усвоения учебного материала необходимо достигнуть определенного уровня владения язы-

ком за довольно короткий срок (9–12 месяцев). Уже на начальном этапе обучения студенты сталкиваются не только с проблемами социально-психологической адаптации, но и с проблемой сложности русского языка. Как показано на диаграмме (рис. 1), практически для всех учащихся наибольшую трудность представляет изучение таких аспектов, как грамматика и говорение (55,4 и 47,7%).

Однако не меньше проблем испытывают студенты и при изучении фонетики (24,6%), так как фонетический строй русского языка в корне отличается от родного языка участвовавших в исследовании иностранцев. Следовательно, возникают проблемы при работе с лексикой, в том числе изучении терминологии языка специальности (24,6%).

Несмотря на вышеперечисленные языковые трудности многие продолжают учиться после прохождения предвузовской подготовки, поступив на первый курс бакалавриата. Довольно маленький процент учащихся возвращается на родину, не справившись с русским языком. А на вопрос «Почему вы изучаете русский язык?» большинство считают целью своего обучения в России получение высшего образования (58,5%). Таким образом, можно сделать вывод, что большая часть студентов мотивирована к серьезному изучению языка именно в учебно-профессиональной сфере общения. Однако, как видно на представленной диаграмме (рис. 2), в процессе обучения уже на первом курсе студенты сталкиваются с рядом проблем, связанных с отсутствием достаточного уровня сформированности таких навыков и умений, как восприятие и понимание учебной информации во время аудиторных занятий и лекций; письменная фиксация услышанного; понимание, запоминание и использование сложной терминологии. В качестве причины возникновения этих проблем учащиеся указывают на не-

достаточное количество (а зачастую и полное отсутствие) работы по научному стилю речи в период предвузовской подготовки: отсутствие практических заданий при работе с текстами по языку специальности, формальный подход при работе с терминологией, отсутствие заданий на восприятие и запись текстов по специальности на слух (аудирование текстов научного стиля).

Данные опроса показывают, что 29 человек (44,6% респондентов) связывают свои проблемы с отсутствием сформированности умения записывать учебную информацию во время лекций (понимание и письменная фиксация звучащей речи), 26 человек (40%) выделяют в качестве причины неспособность быстро понимать учебную информацию, 27 человек (41,5%) ссылаются на низкий уровень владения научным стилем речи (наличие сложной терминологии), что, в свою очередь, вызывает у них чувство неуверенности, сомнение в своих способностях к обучению, то есть создает ситуацию неуспеха.

Однако не все студенты готовы преодолевать возникшие трудности и адаптироваться к новым условиям обучения. Многие из опрошенных не способны распределять свое время и силы и заниматься самостоятельно для того, чтобы достигнуть более высокого уровня, как в изучении русского языка, так и в освоении профильных дисциплин. Только 21 человек из опрошенных (что составило 32,3%) тратит на самостоятельную работу не менее двух часов в день, 14 человек (21,5%) занимаются более двух часов ежедневно, 10 человек (15,4%) самостоятельно не занимаются вообще, а 18 человек (27,7%) тратят на самостоятельную подготовку не более 30 мин в день. Что, соответственно, ведет к более длительному процессу освоения языка и вызывает довольно большое количество проблем, связанных с переходом на основной этап обучения. Все вышесказанное подтверждает и значимость роли преподавателя не только в ходе учебного процесса, но и в органи-

зации самостоятельной работы студентов, как при изучении языка, так и при освоении профильных дисциплин. Так как самостоятельная работа помогает формировать практические умения и навыки, развивает мышление, способствует усвоению ранее изученного, следовательно, необходимо тщательно продумывать формы и задания для работы вне аудитории, разрабатывать дополнительные курсы на базе основных образовательных программ не только по русскому языку, но и по языку специальности.

А для того, чтобы организация самостоятельной работы студентов была более эффективной, необходимо понимание условий, в которых она будет осуществляться. С этой целью респондентам был задан вопрос, ответы на который иллюстрирует приведенная ниже диаграмма (рис. 3).

Как мы видим, на процесс усвоения содержания обучения при самоподготовке оказывают влияние не только причины, связанные с несформированностью учебных компетенций, но также и внешние факторы, как, например, отсутствие условий для занятий в комнате общежития. На это ссылается большая часть опрошенных – 20 человек (30,8%). Особо остро эта проблема стоит у студентов первого года обучения, так как после окончания подготовительного факультета период социально-психологической и учебной адаптации еще не завершен. Однако следует заметить, что недостаточный уровень русского языка после подготовительного факультета – 16 чел. (24,6%) и недостаточное количество практических заданий – 14 чел. (21,5%) составляют почти 50% факторов, препятствующих эффективной работе при подготовке к учебным занятиям. Сюда же следует отнести и отсутствие достаточного количества свободного времени, так как все время уходит на выполнение заданий по другим дисциплинам – 14 чел. (21,5%), что является результатом несформированности практических навыков, о которых говорилось ранее.

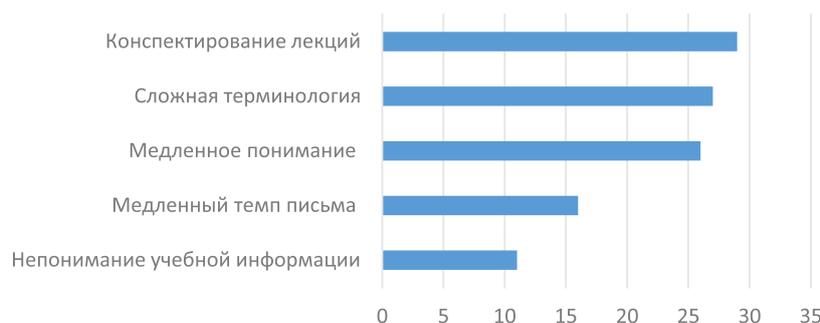


Рис. 2. Проблемы на занятиях по профильным дисциплинам



Рис. 3. Факторы, препятствующие успешному усвоению РЯ

На основе анализа полученных ответов можем сделать вывод, что освоение изучаемых дисциплин значительно осложняется из-за низкого уровня подготовки по русскому языку. Это подтверждает распределение ответов на вопросы: «Как вы знаете русский язык?» и «Уверенно ли вы себя чувствуете на занятиях по предметам, которые читаются на русском языке?».

Из общего числа опрошенных 41,3% осознают, что они неплохо владеют русским языком в рамках повседневного общения. Но в то же время они отмечают, что этого недостаточно для изучения профильных дисциплин. В результате чего 46,2% респондентов неуверенно чувствуют себя на занятиях по предметам, которые им читаются на русском языке, что вызывает кризис мотивации и ведет к систематическим пропускам занятий с целью избежать ситуации неуспеха (49,2%). Такое распределение ответов вызывает чувство тревоги, так как снижение мотивации и уклонение от систематических занятий ведет к уменьшению числа иностранных студентов в российских вузах и снижению доверия к российской системе высшего образования.

Выводы

По результатам проведенного исследования можно сделать вывод, что иностранные студенты, обучающиеся по общим образовательным программам, нуждаются в помощи не только со стороны преподавателей-русистов, но также и преподавателей-предметников, особенно в первые годы обучения. При этом должна просматриваться преемственность между подготовительными курсами и основным этапом при постоянном взаимодействии преподавателей РКИ и предметников. Необходимо корректировать программы предвузовской подготовки с учетом основного направления вуза, трудностей, связанных с восприятием и понима-

нием текстов по специальности с последующей записью; адаптировать образовательные программы с учетом включения иностранцев в учебный процесс наравне с русскоговорящими студентами; вести преподавание русского языка в тесной связи с другими дисциплинами; разрабатывать дополнительные курсы на базе основных образовательных программ (очные или дистанционные) с целью помочь иностранным учащимся овладеть на должном уровне профессиональными компетенциями, необходимыми для достижения поставленной цели.

Список литературы

1. Лямина Е.В. Факторы конкурентоспособности российского высшего образования // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Экономические науки. 2009. № 4 (81). [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/factory-konkurentosposobnosti-rossiyskogo-vysshego-obrazovaniya> (дата обращения: 12.08.2020).
2. Россия в цифрах. 2018: Статистический сборник / Ред. кол.: А.Е. Суринов, Э.Ф. Баранов и др. М.: Росстат, 2018. 522 с.
URL: http://www.gks.ru/free_doc/doc_2018/rusfig/rus18.pdf (дата обращения: 06.22.2019).
3. Попов А.С., Прохоров А.В., Хуровшили И.Н. Проблемы обучения иностранных граждан в техническом университете на неродном для них языке // Научный вестник Московского государственного технического университета гражданской авиации. 2005. № 94 (12). С. 66–73.
4. Сурыгин А.И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. СПб.: Изд. «Златоуст», 2015. 225 с.
5. Капезина Т.Т. Проблемы обучения иностранных студентов в российском вузе // Наука. Общество. Государство. 2014. № 1. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemny-obucheniya-inostrannyh-studentov-v-rossiyskom-vuze> (дата обращения: 14.08.2020).
6. Цыренова М.И. К некоторым проблемам преподавания русского языка как иностранного на начальном и среднем этапах обучения: первый курс бакалавриата (на примере обучения китайских студентов) // Актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики: традиции и инновации: материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию Института иностранных языков (г. Москва, 22–24 ноября 2018, Часть 2). М.: Изд. МПГУ, 2018. С. 198–204.
7. Сурыгин А.И. Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. 2-е изд. Электрон. текстовые данные. СПб.: Златоуст, 2019. 128 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/81414.html> (дата обращения: 10.08.2020).